

C. N 3944

El presidente del Comité de Coordinación de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), embajador François Rivasseau, presenta sus atentos saludos y tiene el honor de hacer referencia a la Nota C. N. 3926, de 30 de septiembre de 2019, por la que se invita a presentar candidaturas para la designación al puesto de director general de la OMPI.

./ Se adjunta una copia de la carta del Excelentísimo Sr. WANG Yi, consejero de Estado y ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular China, recibida el 14 de noviembre de 2019, en la que se propone la candidatura de la Sra. WANG Binying al puesto mencionado.



14 de noviembre de 2019

Anexo: Carta del consejero de Estado y ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular China

(Emblema nacional chino)

MISIÓN PERMANENTE DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

11 Chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy
Tel: +41 (0)22 879 56 78 Fax: +41 (0) 22 793 70 14
Email: chinarnission_gva@mfa.gov.cn Website: www.china-un.ch

ZMZ/2019062

La Misión Permanente de la República Popular China ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y demás organizaciones internacionales con sede en Suiza presenta sus atentos saludos a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), y tiene el honor de transmitir una carta del Excmo. Sr. WANG Yi, consejero de Estado y ministro de Relaciones Exteriores de China, dirigida al presidente del Comité de Coordinación de la OMPI, embajador François RIVASSEAU.

En dicha carta, el Gobierno de China propone la candidatura de la Sra. WANG Binying, directora general adjunta de la OMPI, al puesto de director general de la OMPI.

La Misión Permanente de China aprovecha la oportunidad para reiterar a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual las seguridades de su más alta consideración.

14 de noviembre de 2019
(con sello oficial)

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual
GINEBRA



中华人民共和国常驻联合国日内瓦办事处和瑞士其他国际组织代表团

PERMANENT MISSION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

11 Chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy
Tel: +41 (0)22 879 56 78 Fax: +41 (0) 22 793 70 14
Email: chinamission_gva@mfa.gov.cn Website: www.china-un.ch

ZMZ/2019062

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and Other International Organizations in Switzerland presents its compliments to the World Intellectual Property Organization (WIPO) and has the honor to transmit a letter of H.E. Mr. WANG Yi, State Councilor and Minister of Foreign Affairs of China, addressed to H.E. Ambassador François RIVASSEAU, Chair of the WIPO Coordination Committee.

In the letter, the Government of China nominates Ms. WANG Binying, Deputy Director General of WIPO, as candidate for the post of the Director General of WIPO.

The Permanent Mission of China avails itself of this opportunity to renew to the World Intellectual Property Organization the assurances of its highest consideration.



The World Intellectual Property Organization
GENEVA

(Traducción)

Beijing, 12 de noviembre de 2019

Embajador François Rivasseau
Presidente del Comité de Coordinación de la OMPI
Ginebra

Excelentísimo señor:

En nombre del Gobierno de la República Popular China, tengo el honor de comunicarle la decisión del Gobierno chino de proponer a la Sra. WANG Binying como candidata para la elección del próximo director general de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). Adjunto su CV.

La Sra. WANG Binying posee una experiencia de varias décadas en el ámbito de la propiedad intelectual. Trabajó en la Administración Estatal de Industria y Comercio de China en los años 1980. Tras ingresar en la OMPI en 1992, la Sra. WANG asumió los cargos de consejera principal en la Oficina del Director General, directora de la Oficina de Planificación Estratégica y Desarrollo de Políticas, directora ejecutiva de los Servicios de Apoyo Administrativo y Asuntos relativos a la Asamblea General, y subdirectora general. En 2009 fue nombrada directora general adjunta, encargada del sector que se ocupa de las marcas, los diseños y las indicaciones geográficas. La Sra. WANG está bien versada en su ámbito de trabajo. Ha hecho gala de un excelente dominio de los asuntos organizativos y de gestión, y es capaz de manejar situaciones complejas, demostrando tanto profesionalismo como capacidad de liderazgo.

Estoy convencido de que la Sra. WANG es la persona adecuada para desempeñarse como directora general de la OMPI. Es plenamente capaz de guiar a la Organización para que siga obrando en pos de un sistema internacional equilibrado y eficaz, contribuya a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible 2030 y responda a las expectativas de todos los Estados miembros de la OMPI.

En tanto que país líder en innovación y propiedad intelectual, China ha estado reforzando su capacidad para desarrollar, aplicar, proteger y gestionar la propiedad intelectual y los servicios conexos. Decididamente volcado al multilateralismo y a la cooperación internacional en materia de propiedad intelectual, China no cesa en su empeño por apoyar, con todos los demás países, la labor que realiza la OMPI y contribuir en mayor medida a la causa mundial de la propiedad intelectual.

Reciba el testimonio de mi más alta consideración.

(Firmado) WANG Yi

Consejero de Estado y ministro de Relaciones Exteriores
República Popular China

日内瓦

世界知识产权组织协调委员会主席

弗朗索瓦·里瓦索大使阁下

主席先生：

我谨代表中华人民共和国政府正式通知你，中国政府已决定提名王彬颖女士（简历附后）竞选世界知识产权组织下任总干事一职。

王彬颖女士长期在知识产权领域工作，经验丰富。上世纪80年代起，她任职于中国国家工商行政管理总局。1992年进入产权组织，历任总干事办公室高级顾问、战略计划及政策发展局局长、行政管理及大会事务执行局长、助理总干事等职务。2009年起担任副总干事，负责商标、外观和地理标志等业务。王彬颖女士业务精通，在组织管理和处理复杂事务方面能力突出，工作中展现了卓越专业水平与领导才能。

我相信，王彬颖女士是产权组织总干事的最佳人选。

她完全有能力带领产权组织推动国际知识产权制度平衡有效发展，促进2030年可持续发展目标的落实，满足各成员国对产权组织的期待。

作为全球创新大国和知识产权大国，中国一直致力于提升知识产权创造、运用、保护、管理和服务能力。中国坚定支持多边主义，支持知识产权领域国际合作。我们愿与各国一道，继续支持产权组织工作，为全球知识产权事业健康发展作出更大的贡献。

顺致敬意！

中华人民共和国国务院
国务委员兼外交部长

A handwritten signature in black ink, consisting of the characters '王毅' (Wang Yi) in a stylized, cursive script.

2019年11月12日于北京

Curriculum vitae de la Sra. WANG Binying
Directora general adjunta
Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)



Fecha de nacimiento 28 de diciembre de 1952
Nacionalidad China

Educación

1985-1986 Maestría en Derecho estadounidense, incluyendo el Derecho de la propiedad industrial, Facultad de Derecho de la Universidad de California, Berkeley, California (EE.UU.)
1984-1985 Diploma en Derecho mercantil estadounidense, Facultad de Derecho de la Universidad Columbia, Nueva York (EE.UU.)
1972-1975 Licenciatura de la Universidad de Zhongnan, Changsha (China), con especialización en inglés, comunicación y transportes

Experiencia profesional en la OMPI

2009-presente Directora general adjunta, encargada del Sector de Marcas y Diseños
2006-2009 Subdirectora general, encargada de los Servicios de Apoyo Administrativo y los Asuntos de la Asamblea General, así como del sistema de seguridad de la OMPI
2003-2006 Directora ejecutiva, Servicios de Apoyo Administrativo, Servicios Interinstitucionales y Asuntos relativos a la Asamblea General
1999-2003 Directora, Servicios Interinstitucionales y Asuntos relativos a la Asamblea General, Oficina de Planificación Estratégica y Desarrollo de Políticas
1997-1999 Consejera principal, Oficina de Planificación Estratégica y Desarrollo de Políticas
1994-1997 Consejera, y posteriormente consejera principal, Oficina del Director General
1992-1994 Oficial principal de Programas, Oficina de Cooperación para el Desarrollo para Asia y el Pacífico

Experiencia profesional antes de ingresar a la OMPI

1990-1992 Directora gerente, Servicio Chino de Marcas, Administración Estatal de Industria y Comercio (SAIC), Beijing (China)
1980-1990 Directora, y posteriormente, directora general en funciones, Departamento de Registro de Empresas y Compañías Extranjeras, SAIC, Beijing (China)
1975-1980 Adscripción a los Servicios Económicos Extranjeros en África, y becaria de investigación en el Ministerio de Comunicación y Transportes, Beijing (China)

王彬颖女士简历



出生日期 1952年12月28日

国 籍 中国

教育背景

- 1985-1986 加州大学伯克利分校法学院美国法（包括工业产权法）硕士
美国加利福尼亚州
- 1984-1985 哥伦比亚法学院美国商法证书
美国纽约
- 1972-1975 中南大学理学士，主修英语、通讯及交通
中国长沙

在世界知识产权组织工作经历

- 2009 至今 副总干事，分管品牌与外观设计部门
- 2006-2009 助理总干事，分管行政管理及大会事务和世界知识产权组织安保系统
- 2003-2006 行政管理、机构间及大会事务执行局长
- 1999-2003 战略计划及政策发展局局长
- 1997-1999 战略计划及政策发展局高级顾问
- 1994-1997 总干事办公室顾问、高级顾问
- 1992-1994 亚太发展合作局高级项目官员

加入世界知识产权组织前工作经历

- 1990-1992 国家工商行政管理局中国商标事务所常务所长
中国北京
- 1980-1990 国家工商行政管理局企业及外国公司注册司处长、代司长
中国北京
- 1975-1980 奉调赴非从事对外经济服务事务，交通运输部研究员
中国北京